



جان بولتون / مشاور امنیت ملی سابق ترامپ / مترجمان: مسعود میرزایی و بهجت عباسی

یک مک‌ مسأله با چند پاسخ

ترامپ در مورد یکی از کارکنان شورای امنیت ملی سؤال کرد که من قصد داشتم او را اخراج کنم. این کارمند از آغاز رقابت‌های انتخاباتی یکی از حامیان ترامپ بود. من به رئیس جمهوری گفتم که این فرد بخشی از «معضل درز اطلاعات محرمانه» از شورای امنیت ملی به رسانه‌ها است ولی او اصلا تعجب نکرد و در عوض گفت: «تعداد زیادی از مردم اطلاعات زیادی درباره موضوعات مختلف دارند.» چنین رفتاری، یکی از مهم‌ترین مشکلات مدیریتی مرا در شورای امنیت ملی برجسته می کرد؛ مواجهه با بحران سوریه و همزمان تلاش برای هماهنگ کردن نیروهای مشغول به کار در شورا و هم‌جهت کردن همه آنها برای تعقیب یک هدف مشترک. این کاری بس دشوار بود، مثل تغییر خطوط در بازی هاکی وقتی که توپ در خط دفاعی شماسوت و ممکن است به دریافت گل منجر شود. اکنون زمان واکنش آرام و باطمینند نبود، چرا که در این صورت از حوادث عقب می‌ماندیم و روند تحولات از ما پیشی می‌گرفت. تنها پیشنهادی که در روز یکشنبه می‌توانستم ارائه دهم این بود که از کارکنان شورای امنیت ملی بخواهم هر چه در توان دارند به کار بگیرند و تلاش کنند تا اقدامات و فعالیت‌های رژیم اسد (و اینکه آیا حملات بیشتری در راه است) را به دقت رصد کنند و گزارش‌های دقیقی را به همراه گزینه‌های پیشنهادی برای پاسخ احتمالی آمریکا آماده نمایند. من جلسه شورای امنیت ملی را برای ساعت ۶ و ۴۵ دقیقه صبح روز دوشنبه نهایی کردم تا ببینیم دقیقاً در کجای این بحران ایستاده‌ایم و نقش آفرینی احتمالی روسیه و ایران را نیز ارزیابی کنیم. ما به تصمیماتی نیاز داشتیم که با تصویر عمومی سوریه و عراق در دوران پسادهش همخوان و هماهنگ باشد. ما باید از واکنش‌های مقطعی و سطحی پرهیز می‌کردیم.

بامداد دوشنبه و چند دقیقه مانده به ساعت ۶ من با همراهی تعدادی از مأموران پلیس مخفی که تیم حفاظتی تازه من بودند، با دو خودروی شاسی بلند نقره‌ای خانه را به مقصد کاخ سفید ترک کردم. وقتی به نزدیکی بال غربی کاخ رسیدیم، «جان کلی» رئیس کارکنان کاخ سفید را قبل از من به مقابل دفتر کارش در طبقه اول گوشه جنوب غربی ساختمان رسیده بود، دفتر وی از طریق یک سرسرا به دفتر من در گوشه شمال غربی متصل می‌شد. خوش و بش کوتاهی با کلی کردم و عازم دفترم شدم. در طول هشت ماه، من و کلی هر زمان که در واشنگتن بودیم معمولاً هر روز حدود ساعت ۶ صبح در محل کارمان حاضر بودیم، یک هماهنگی عالی برای شروع یک روز کاری. جلسه کارکنان شورای امنیت ملی که رأس ساعت ۶ و ۴۵ دقیقه تشکیل شد، نظر من – ظاهراً نظر ترامپ هم چنین بود – را مبنی بر اینکه حمله شیمیایی به دوما نیازمند یک پاسخ محکم و فوری است، تأیید کرد. آمریکا مخالف کاربرد سلاح‌های کشتار جمعی شامل تسلیحات اتمی، شیمیایی و میکروبی توسط هر کسی است و آن را در تعارض با منافع ملی خود می‌داند. سلاح‌های کشتار جمعی دست هر کسی که باشد از جمله دشمنان راهبردی ما، کشورهای باغی یا تروریست‌ها، خطری برای مردم آمریکا و متحدان ما محسوب می‌شود.

سؤال مهمی که متعاقباً و در گفت‌وگوهای پس از جلسه شورای امنیت ملی مطرح شد این بود که آیا ایجاد بازدارندگی به منظور جلوگیری از کاربرد مجدد سلاح‌های کشتار جمعی در آینده، مداخله گسترده‌تر آمریکا در جنگ داخلی سوریه را اجتناب‌ناپذیر نمی‌کند؟ به نظر من نه. منافع حیاتی ما در مقابله با حملات شیمیایی می‌توانست بدون ساقط کردن پشمار باشد محقق شود، چون هم کسانی که طرفدار اقدام شدید علیه رژیم اسد بودند و هم کسانی که با این کار مخالف بودند، از سقوط اسد و بروز خلأ در سوریه هراس داشتند. استفاده از نیروی نظامی برای جلوگیری از به‌کارگیری سلاح‌های کشتار جمعی در آینده توسط اسد و دیگران قابل توجیه بود. از نظر ما سوریه از لحاظ راهبردی یک موضوع فرعی بود و اینکه چه کسی بر آن کشور حکومت می‌کند نباید ما را از ایران به عنوان یک تهدید واقعی غافل کند.

ساعت ۸ و پنج دقیقه صبح به جیمز متیس، وزیر دفاع تلفن کردم. او معتقد بود که مشکل اصلی روسیه است و به توافق غیرعقلانه اوپاما با پوتین در سال ۲۰۱۴ اشاره می‌کرد که قرار بود قابلیت تسلیحات شیمیایی سوریه را از بین ببرد ولی به صراحت می‌توان گفت که این اتفاق هرگز نیفتاد و حالا ما مجدداً در این شرایط قرار گرفته بودیم. جای تعجب ندارد که روسیه پیش‌تر اسرائیل را به عنوان عامل حمله شیمیایی به دوما معرفی کرده بود. من و متیس پاسخ‌های احتمالی به حمله شیمیایی سوریه را بررسی کردیم و آن وقت که گزینه‌های نظامی «سبک، متوسط و سنگین» را برای ملاحظه رئیس جمهوری ارائه خواهد کرد که به نظر من هم رویکرد درستی بود. من متوجه شدم که برخلاف سال ۲۰۱۷ فرانسه و بریتانیا واقعاً آماده هستند به اقدامات تحت رهبری آمریکا علیه سوریه بپیوندند که به اتفاق وزیر دفاع به این جمع‌بندی رسیدیم که این هم می‌تواند یک گزینه اضافی باشد. من در این گفت‌وگوی تلفنی احساس کردم که آقای متیس مطالبش را از زوی یک متن آماده شده می‌خواند.

پس از آن سیر «مارک سدویل» مشاور امنیت ملی بریتانیا در ادامه رایزنی‌های بوریس جانسون با جرد کوشنر، به من تلفن کرد تا تحولات سوریه را بررسی کنیم. سدویل نخستین همتای خارجی من بود که پس از انتصاب به عنوان مشاور امنیت ملی رئیس جمهوری آمریکا با من صحبت می‌کرد و این گفت‌وگویی فراتر از یک تماس تشریفاتی بود. اینکه برای تحقق اهداف دفاعی و سیاست خارجی، متحدان خود را نزدیک‌تر از همیشه در کنارمان داشتیم، باشیم، موضع ما را در مسیر سختی که در پیش رو داشتیم تقویت می‌کرد و تحقق چنین شرایطی یکی از اهداف اصلی برنامه‌های من بود. سدویل گفت روشن است که بازدارندگی مورد نظر ما ناکام مانده و اسد مهارت بیشتری برای پنهان کردن کاربرد سلاح‌های شیمیایی پیدا کرده است.

- دوشنبه ۶ مرداد ۱۳۹۹
- سال بیست و ششم
- شماره ۷۴۰۴

واشتگن اگز مینر (امریکا):

یکی از پدیده‌هایی که در خلال اعتراض‌های موسوم به «جان سیاهان مهم است» رخ داد، تخریب مجسمه‌های کسانی بود که تا دیروز قهرمان جنگ‌های داخلی آمریکا محسوب می‌شدند و اکنون معترضان آنها را نخنگبان نژادپرستی می‌دانند. اما تخریب این مجسمه‌ها واقعیت‌های تاریخی را تغییر نمی‌دهد.

راه دشوار پیروزی

آیا کرونا ترامپ را رئیس جمهوری یک دوره‌ای می‌کند؟

ادامه از صفحه اول

تست (IQ) چیست؟!

نه فقط کرونا و آثار فاجعه‌بار آن بلکه سایر مسائل خطیر این روزهای آمریکا باعث شده ترامپ با چهره‌ای نگران‌تر و متفاوت با همیشه در اجتماعات ظاهر شود و آن حالت حق به جانب سابق را نداشته باشد. ترامپ حتی شبیه هفته پیش وقتی با شبکه خبری محبوبش یعنی فاکس نیوز مصاحبه‌ای داشت، مقابل سؤالات دقیقی گزارشگر کم آورد و برعکس گذشته نکشید با لفاظی و تهمت زدن مسیر مصاحبه را عوض کند. بلکه صدایش را آرام کرد و پاسخ مبهمی داد که از خستگی روحی شدید وی خبر می‌داد. کریس والاس گزارشگر این شبکه با صراحت به ترامپ گفت که ادعای وی درباره تمایل بایدن به برجیدن قوای پلیس از سطح اکثر شهرهای آمریکا حرفی خلاف واقع است اما ترامپ صرفاً گفت که شکست احتمالی‌اش در انتخابات ۲۰۲۰ راه را به‌روی کسانی باز می‌کند که آن قدر ترسو و محافظه‌کارند که آمریکا با نوع مدیریت آنها به سوی یک هرج‌ومرج کامل فروپاشی رفت. ترامپ این افراد را فاقد هرگونه عقل و هوش توصیف کرد اما وقتی از او پرسیدند که تست هوش (IQ) دقیقاً حاوی چه نکاتی است نتوانست جوابی بدهد.

نمایش قربانیان در مناطق جمهوریخواه

پدتر از همه ادعاهای دروغین ترامپ راجع به نحوه کنترل و مدیریت «کووید۱۹» در ایالات مختلف آمریکا و توسط فرمانداران آنها است. وی پس از رواج این بیماری در آمریکا ادعا کرد که فقط ایالاتی که توسط دموکرات‌های «دانا ضعیف» مدیریت می‌شود، قربانی این بیماری خواهند شد و تلی از کشته‌ها برچای خواهند

آنچه کرونا به جهانیان آموخته است

پلی برای ساختن دنیایی بهتر

جیمی متزل

مترجم: وصال روحانی

اگر کرونا به‌رغم تمامی بلایای عظیمش یک حسن داشته باشد، این است که به جهانیان متذکر شده هر چه سریع‌تر یک دنیای ایمن‌تر بسازند. شاید برخی بر این باور باشند که این بیماری جهان را نابود کرده اما حقیقت امر این است که کووید ۱۹ تأکیدی بود بر آنچه دائماً توسط مردم و سران کشورها نادیده گرفته می‌شد. کرونا این را مشخص ساخت که سیستم‌های تأمین سلامتی و امنیت اجتماعی در کمترین سطح کارایی خود قرار دارند و به همین سبب و با احتساب کاستی‌های بوروکراتیک، نظام‌های اداری و سیستم‌های چرخش امور در کشورها در حال فروپاشی است. آخرین باری که بحران هشدار هندهای از این دست را تجربه کردیم در زمان برپایی جنگ جهانی دوم بود.

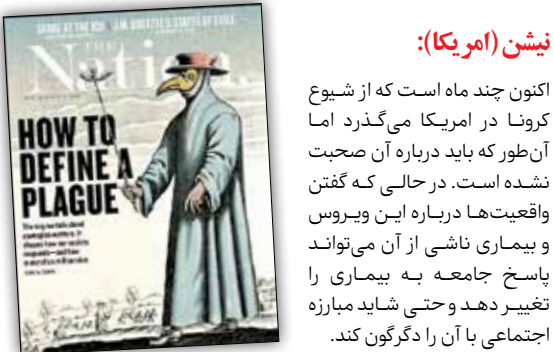
اتحاد بی‌سابقه شهر وندان رژیم صهیونیستی علیه «تئانیاهو»

گروه جهان/ دست کم ۵ هزار نفر از ساکنان سرزمین‌های اشغالی که از ناکارا آمدی «بنیامین نتانیاهو» در مدیریت شیوع ویروس کرونا و حل بحران اختلافات دولت ائتلافی به خشم آمده بودند، در گسترده‌ترین تجمع اعتراضی در قدس، تل آویو و قیصریه، بسیاری از جاده‌ها و معابر را بستند. به گزارش «تایمز اسرائیل»، تظاهرات کنندگان که تا ساعت یک بامداد دیروز در خیابان‌ها حضور داشتند خواستار استعفاى «نتانیاهو» بودند و با حضور در اطراف دفتر و محل زندگی نخست‌وزیر خواسته‌شان را فریاد زدند. شماری از تظاهرکنندگان نیز در برابر پلیس ضدشورش روی زمین دراز کشید تا مانع از پیشروی مأموران شوند.

براساس اعلام پلیس اسرائیل، در این تظاهرات ۵ ساعته درگیری جدی میان مأموران و افراد رخ نداد و خودروهای آب‌پاش نیز پس از ساعت یک بامداد دیروز وارد صحنه شده تا جمعیت را متفرق کنند. همچنین دست کم ۱۲ نفر که بسیاری از آنها طرفداران «تئانیاهو» بودند به دلیل نقض قوانین تظاهرات و اعمال خشونت علیه فعالان معترض دستگیر شدند. سخنگوی پلیس اسرائیل به اینباری نوشت: «پلیس به همه مردم حق آزادی بیان و اعتراض خواهد داد اما این آزادی نباید باعث نقض قوانین شود.» اعتراض‌ها به سیاست‌های «بنیامین نتانیاهو» بویژه پس از شیوع ویروس کرونا در شهرهای مختلف سرزمین‌های اشغالی به اوج رسیده است اما بنا بر اعلام فرماندهان داخلی رژیم صهیونیستی، تجمع روز شنبه گسترده‌ترین در نوع خود بوده است. تاکنون بیش از ۶۱ هزار نفر از جمعیت ۸ میلیون نفری این رژیم به کرونا مبتلا شده‌اند.

نیشن (امریکا):

اکنون چند ماه است که از شیوع کرونا در آمریکا می‌گذرد اما آن‌طور که باید درباره آن صحبت نشده است. در حالی که گفتن واقعیت‌ها درباره این ویروس و بیماری ناشی از آن می‌تواند پاسخ جامعه به بیماری را تغییر دهد و حتی شاید مبارزه اجتماعی با آن را دگرگون کند.



نیوزویک (امریکا):

چطور می‌شود، مرد ۳۷ ساله‌ای که تجربه دیپلماتیک ندارد، مشاور رئیس جمهوری آمریکا شود؟ جارد کوشنر خود خیلی ساده می‌گوید: پدر زلم این را از من خواست. اما شاید بهتر باشد این بازیگر کاخ سفید که خودش معتقد است، یک بازیگر ابزاری است را بیشتر ببینیم.



در تأسیس بنیاد لینکلن نقش داشته است، می‌گوید: «تعداد هواداران ترامپ برای پیروزی او در انتخابات بعدی کافی نیست زیرا وی اکثر آنها را دلسرد کرده است. پس دلیلی ندارد که سایر جمهوریخواهان برای نجات او کاری صورت دهند زیرا وی هیچ‌کس جز خودش را قبول ندارد. او را فقط یک معجزه در انتخابات ۲۰۲۰ نجات می‌دهد و معجزه همان‌طور که همه می‌دانیم، معمولاً در اکثر اوقات روی نمی‌دهد.»

هر سلاخی به جز «اقتصاد»

هواداران ترامپ نیز نیک می‌دانند تنها چیزهایی که وی را در ۱۰۵ روز باقی مانده تا انتخابات احیا خواهد کرد، یکی پیروزی او در سه مناظره مهمی است که در ماه‌های اکتبر و نوامبر بین او و بایدن صورت خواهد گرفت و دیگری کمک شایان توجه اقتصادی به حرفه‌ها و صناعی که توسط کرونا ضربه فنی شده‌اند. این در حالی است که متخصصان اقتصادی در آمریکا می‌گویند به پا خاستن مجدد صنایع آمریکا پس از هجوم بی‌رحمانه کرونا پروه‌های زمان بر است و شاید دو سال طول بکشد تا آمریکا به نقطه قبل از کرونا برگردد و هرچیزی به جز این فقط یک ظاهرسازی و نکته‌ای خلاف واقع خواهد بود. مایکل بوسکین، متخصص امور اقتصادی در دانشگاه استنفورد می‌گوید: «نشانه‌گرفتن بایدن بر خواهد گزید و اقتصاد را بعدی برای خود قائل باشد اما این راه قطعاً از شاهراه اقتصادی عبور نمی‌کند. بعید است ترامپ این را نداند. او اگر متوجه عمق قضایا شده باشد، قطعاً سلاح‌های دیگری را برای نشانه‌گرفتن بایدن بر خواهد گزید و اقتصاد را فراموش خواهد کرد.»

منبع: اسپیکل

افراد متعددی در این حزب که نجوا می‌کنند بهتر است ترامپ در این انتخابات بیازد تا آنها در انتخابات بعدی (۲۰۲۴) با افرادی، وارد

صحنه مبارزه با دموکرات‌ها شوند که وجاهت فزون‌تری از ترامپ دارند. «مایک مادرید» مشاور ذی نفوذ در حزب جمهوریخواه که

نمی‌مانند تا این پرواز روحی را پس از رستخیزی منفی تجربه کنند. آیا سایر جهانیان و اصولاً انبای بشر حاضرند از تمامی ویرانگری‌های حاصل از هجوم کرونا پلی برای ساختن دنیایی کم‌نقص‌تر بسازند چرا فرض نکنیم که مثلاً اکوسیستم‌های دریایی فرو ریخته و علوم فضایی ما منهدم شده است. آیا در چنان شرایطی به دی روزالت حکومت می‌گردند. آنها آدم‌های درمنی آوردیم؟ پس چرا به دنیای پس از کرونا و ویرانگری‌های آن به همین شیوه نگاه نکنیم.

بی‌بهره از حوصله و علم

مشکل بزرگ امروز جهان نه یک مقابله ناکارا آمد یا یک بیماری ویروسی جانفرسا بلکه ناآمادگی برای حل هر چالشی است که از آدم‌های مبتلا به این بیماری است که در عصر پس از کرونا به‌رغم دردهای جسمانی ماندگار دنیا را به گونه‌ای دیگر و امور مختلف را به شکلی عمیق‌تر می‌بینند و از سطحی‌نگری‌های سابق پرهیز می‌کنند اما عده زیادی اصولاً زنده

کردن روند تولید سلاح‌های کشتار جمعی برای مردم خطرناک بود ولی امروز فقدان هماهنگی و یکدستی بین سیستم‌های تقویت بهداشت و طب در مقابله با ویروس‌های بزرگ از آن سلاح‌ها هم مرگ آفرین‌تر شده است. تا دیروز دشمنان ما بین کشورها و ملل مختلف فرق می‌گذاشتند و فقط طبقات نگوین بخت را هدف می‌گرفتند اما امروز با دشمنی طرف هستیم که آشنا و بیگانه نمی‌شناسد و همه را از پای درمی‌آورد و تبعیضی بین مردم نمی‌گذارد. امروز اکثر رهبران جهان مقابل کووید ۱۹ می‌لنگند زیرا برابری تقابل با چنین موجودی آماده نبودند و ما همچنین چیزی را از آنها نتواستیم بودیم و ساز و کارهای آن هم در اختیار این حاکمان نبوده است.

نیاز به شیوه‌نامه‌ای یکسان

امروز در سلامتی زیستن برخی افراد برای حفظ جان‌ها کفایت نمی‌کند زیرا همیشه طبقات فقیرتری هستند که به سبب کمبود امکانات و ضربات سنگین این بیماری نالان یا کشته

خروش سیاتل در تظاهرات سریالی امریکا

گروه جهان/ مردم «سیاتل» آمریکا با حضور در تظاهراتی هزاران نفری، حمایت خود را از تظاهرات اخیر مردم پورتلند علیه نقض حقوق سیاهپوستان و خشونت پلیس نشان دادند.

به گزارش شبکه خبری «الجزیره»، این تجمع اعتراضی عظیم که روز شنبه مقابل «کپیتال هیل» برگزار شد، در ابتدا صلح‌آمیز بود اما بروز درگیری میان پلیس و معترضان آن را به خشونت کشاند به طوری که مأموران با اسپری فلفل و شوکر برای متفرق کردن جمعیت وارد عمل شدند.

این در حالی بود که پیش از برگزاری این تظاهرات، رئیس پلیس سیاتل از مسلح بودن نیروهایش با اسپری فلفل و دیگر سلاح‌ها خبر داده و متعهد شده بود که نیروهایش برای کنترل معترضان از گاز اشک‌آور استفاده نمی‌کنند.

اما پس از آغاز درگیری، پلیس سیاتل در پیامی توئیتری از دستگیری دست‌کم ۱۱ نفر و آغاز تحقیقات برای شناسایی عامل با عاملان انفجار تخریبی دیوارهای ایستگاه پلیس «ایست برسینت» خبر داد. همچنین با توجه به اینکه معترضان شکنجین در واکنش به رفتار پلیس اقدام به پرتاب سنگ، بطری و مواد انفجاری دست‌ساز کرده بودند، یک مأمور نیز از ناحیه پا مجروح و به بیمارستان انتقال یافت.

اعتراضات آمریکا که در هفته گذشته در پورتلند و اورگان علیه خشونت پلیس و نقض حقوق سیاهپوستان به صورت گسترده برگزار شد نیز بواقع تداوم تظاهرات‌های سریالی ایالت‌های آمریکا پس از قتل بیرحمانه «جورج فلوید» به دست پلیس در ۲۵ مه در مینیاپولیس به شمار می‌رود.

AFP